

Caja e inversiones	\$34,671,115	Depósitos	\$78,255,919
Préstamos a socios	\$57,543,456	Otros pasivos	\$8,692,297
Otros Activos	\$3,626,026	Patrimonio	\$ 8,982,381
Total Activos	\$95,840,597	Pasivos y Patrimonio	\$95,840,597

Boletín de la Cooperativa, Julio-Agosto 2010

Como parte de la celebración de nuestros 10 años, hemos adjuntado ***Sigo siendo el Rey, el corrido de la Cooperativa***, que compusieron Ariel Dorfman y Rodrigo Dorfman para nosotros en homenaje a la Cooperativa y sus socios, para sentirnos orgullosos de lo que hemos logrado.

Para sentirnos orgullosos de nuestra Cooperativa



John Herrera, co-fundador de la Cooperativa, con el Sr. Beshear Gobernador de Kentucky recibiendo el premio del Consejo de Políticas para el Crecimiento del Sur

Durante el mes de Junio, la **Cooperativa Latina ganó 4 premios** por su constante trabajo ayudando a la comunidad hispana a estar mejor.

1. Premio del *Consejo de Políticas para el Crecimiento del Sur (Southern Growth Policies Board)* a la institución más innovadora de Carolina del Norte de 2010.
2. Primer puesto a nivel estatal del premio *Dora Maxwell* de responsabilidad social por el sobresaliente programa de educación financiera.

3. Primer puesto a nivel estatal del premio *Desjardins* a un programa sobresaliente de educación financiera para jóvenes.
4. Mención de Honor del premio *Louise Herring* de filosofía en acción, pues en la Cooperativa ponemos en práctica lo que decimos.

Gracias a todos ustedes, nuestros socios, por estar siempre ahí con nosotros apoyando el crecimiento de la Cooperativa para el beneficio de la comunidad.

SIGO SIENDO EL REY (versión de la Cooperativa)

Quando se (me) acercó el pistolero
y me robó todo el dinero,
No me quedó más que llorar

Llorar y llorar. (2x)

Me contó un buen compañero
de un lugar seguro para el dinero
Y ahí te vas a quedar

Con valor y esperanza
Me ganaron la confianza
Porque su palabra es la ley
La Cooperativa es la reina
Que me abrió la linda senda
Para que siga siendo el Rey.

Una piedra en el camino
Me enseñó que mi destino
Es ahorrar y ahorrar....

Ahorrar y ahorrar. (2x)

Quando deposito mi dinero
Me siento mero mero
Porque supe triunfar.

Con valor y esperanza
Nos ganaron la confianza
Porque su palabra es la ley
La Cooperativa es la reina
Que nos abrió la linda senda
Para que siga siendo el Rey.

Y depositamos nuestro dinero
Y nos sentimos mero mero
Porque supimos triunfar.

Triunfar y triunfar. (2x)

Con valor y esperanza
Nos ganaron la confianza
Porque su palabra es la ley
La Cooperativa es la reina
Que nos abrió la linda senda
Para que siga siendo el Rey.

Compuesto por:
Ariel Dorfman y Rodrigo Dorfman

Gracias por estar a nuestro lado en estos 10 años

Este año, la Cooperativa Latina de Crédito cumple su décimo aniversario ofreciendo servicios a la comunidad hispana de Carolina del Norte. Estos son algunos de los logros que hemos tenido junto a ustedes, nuestros socios:

- 10 sucursales, más de 1000 ATMs, servicios electrónicos y telefónicos para mayor conveniencia.
- Más de 1.300 personas han podido comprar su casa, más de 6.500 familias han podido cubrir necesidades personales, y más de 8.000 familias han podido adquirir el auto que querían con los préstamos de la Cooperativa.
- Nuestra oferta de productos y servicios está constantemente cambiando y mejorando para ofrecer siempre lo que nuestros socios necesitan. Hoy en día ofrecemos:
 - Cuentas de depósito individuales y de negocio con buenos intereses y bajos costos
 - Envíos de dinero a la mayoría de países del mundo
 - Préstamos personales
 - Préstamos de vivienda
 - Préstamos de auto nuevo y usado
 - Préstamos de micro negocio
- Más de 20 premios locales y nacionales en reconocimiento al constante trabajo ofreciendo productos accesibles y asequibles a la comunidad, acompañados de educación financiera gratuita para todos.
- Más de 11.700 personas han participado en nuestras clases de educación financiera.



Si usted está interesado en conocer más sobre el impacto de la Cooperativa y leer historias sobre algunos de nuestros socios, acérquese a cualquiera de nuestras oficinas y pida una copia del reporte de 10 años que hemos hecho.

iMuchas gracias por su apoyo y constante trabajo con nosotros para que seamos la mejor opción de servicios financieros para la comunidad hispana del estado!

Nueva sucursal en Monroe

Acérquese a nuestra nueva sucursal de **Monroe** y disfrute de todos nuestros productos y servicios con la calidez y calidad de servicio que siempre ha tenido con nosotros.



1951—D Dickerson Blvd.

Monroe, NC 28110

Teléfono: (704) 226-1651

Cerca de Harris Teeter y Cici's Pizza

La Cooperativa extiende la hora de corte

Anteriormente, la hora de corte era a las 2:00 p.m., de modo que las transacciones realizadas después de las 2:00 p.m. quedaban registradas al día siguiente. Ahora los socios contarán con más tiempo para realizar sus transacciones, de manera que queden registradas ese mismo día. Por ejemplo, si un socio viene a nuestras oficinas un jueves a las 4:30 p.m. para depositar dinero, los fondos serán acreditados a la cuenta del socio ese mismo día.

A partir de ahora, la Cooperativa Latina extenderá la hora de corte de transacciones así:

- En todas las sucursales, hasta las 5:00 p.m. de lunes a jueves y hasta las 6:00 p.m. los viernes.
- En Latino DirectoNet (por Internet) y en Latino Directo (por teléfono), de lunes a viernes hasta las 5:30 p.m.

Este cambio no afecta los cajeros automáticos (ATMs), pues sus horas de corte varían.

Pequeños negocios...Para adelante con la Cooperativa

Si usted tiene un negocio en **limpieza, jardinería o construcción** y está buscando financiación para renovar maquinaria, comprar un equipo que necesita, o para cubrir necesidades constantes como pago de salarios o compra de materiales, acérquese a la Cooperativa y le ayudaremos a cumplir su sueño.

Ofrecemos **préstamos de hasta 10,000 dólares** para negocios que lleven al menos un año en servicio y puedan mostrar ventas y potencial de crecimiento.

¡No ponga a un lado su sueño de ser empresario y generar su propio dinero! ¡Pregunte por los préstamos para negocio en cualquiera de nuestras sucursales y déjenos ayudarlo a ampliar su negocio!



Este boletín está disponible en español e inglés en nuestra página web: www.latinoccu.org/en/publications/newsletters.

Cierres por días festivos

La Cooperativa Latina estará cerrada el 5 de Julio de 2010.



En los días de cierre usted puede acceder a sus cuentas en cualquier momento por teléfono, llamando a 1-866-USE-LCCU, utilizando los cajeros automáticos de la red

Cashpoints o por Internet mediante Latino DirectoNet en www.cooperativalatina.org.

Cambio de dirección

Si planea cambiarse de domicilio, o se ha mudado recientemente, contacte a un representante de servicio al socio para actualizar su información.



Durham (919) 530-8800 • Raleigh (919) 855-9696 • Garner (919) 773-9180 • Carrboro (919) 967-1725
Charlotte Independence Blvd. (704) 531-0201 • Charlotte South Blvd. (704) 553-0386 • Monroe (704) 226-1651

Greensboro (336) 370-9512 • Fayetteville (910) 323-4334 • Winston-Salem (336) 784-0261

Latino Direct 1-866-USE-LCCU (1-866-873-5228)